



הנגשה תרבותית –

הקמת ספר בדיקות מחוזי בשתי שפות

תמר חוטר אבירם, ד"ר אורית שימרון, הבה ג'מג'ום

מערך המעבדות ע"ש פרוז'נין, מחוז ירושלים, הר חוצבים

רקע:

ספר בדיקות נחוץ ככלי למתן שירות יעיל ללקוחות המעבדה- צוותי הרפואה והסיעוד. ספר זה מכיל את כל שמות הבדיקות המבוצעות במעבדה או

נשלחות לביצוע במעבדות חוץ, שמות מקוצרים או נרדפים, הדרישות הפרה- אנליטיות ופרטי התקשרות.

הספר הוא כלי המסייע ללקיחה נכונה של דגימות ובכך תורם לביצוע הבדיקות לפי הנדרש, למתן תוצאה מהירה ואמינה ולמינעת פסילת הדגימות שלא

נלקחו כנדרש.

עד שנת 2020 הספר בו השתמשו עובדי מחוז ירושלים היה ארצי, בעברית ובפורמט לא נוח לחיפוש (צורך בידיעת שם מלא של הבדיקה). היעדר מיקוד

במחוז ירושלים הוביל לבלבול, לפניות רבות למזכירות המערך והפרעה לעבודה השוטפת.

בנוסף, מאחר ובמחוז כ-35% מהמרפאות שייכות למגזר הערבי בהן העובדים לעיתים אינם דוברים עברית, ישנה חשיבות רבה להנגשת ספר הבדיקות גם

בשפה הערבית.

הוחלט ליצור ספר בדיקות מחוזי בשלב ראשון ובהמשך לתרגמו לשפה הערבית כך שיהיה נוח לחיפוש ואינטואיטיבי לכלל הלקוחות במחוז ובכך להשיג

שיפור שירות.

תמונה 1 : הספר בעברית

רשימת טפסים

ספר בדיקות המעבדה

למערך לספר בדיקות המעבדה בערבית לחצו כאן [كتاب الفحوصات باللغة العربية منطقة القدس](#)

חפש

שם הבדיקה

שם מקוצר או חלופי

קוד בדיקה

קבצים מצורפים

מקור דגימה

כלי דריגום

הנחיות לקיחה

הבהרות והסברים

הערות

מידע נוסף

מעבדה מבצעת

זמן למתן תוצאה

ANTI GLOMER BAS MEMB (GBM)

66400

דם

מבחנת גיל עם פקק אדום

ביה"ח בילינסון

חודש

ANTI GLOMER BAS MEMB (GBM)

G-6PD RBC QUAN (GGPD)

HHV6 (HERPES 6)

ISLET CELL Ab 512 (ICAS12)

NEURON SP. ENOLASE- (NSE)

SEDIMENTATION RATE (ESR)

Specific IgE - Bermuda Grass (G2M)

Specific IgE -Grass Panel 2 (GP2)

DEOXY CORTISOL (COMPOUND-S) - 11

DIHYDROXY VITD (VITAMIN D1-25-DI-OH) 1-25

KETOSTEROIDS-17

OH-PROGESTERONE-17

hydroxylase deficiency-21

METHYLGLUCORONIC ACID -3

HIAA IN URINE - 24h-5

DEHYDROCHOLESTEROL-7

A.B2 GLYCOPROTEI IgA

תמונה 2 : הספר בערבית

רשימת טפסים

كتاب الفحوصات باللغة العربية منطقة القدس

לספר בדיקות המעבדה בערבית לחצו כאן [ابحث عن الاختبارات المعملية - حسب اسم الاختبار أو رمزہ](#)

ابحث

סוג

اسم الفحص

اسم قصير أو بديل

كود الفحص

مصدر العينة / نوع العينة

وعاء الفحص

تعليمات تجميع العينات

ملاحظات

معلومات إضافية

المختبر أو جهة التحليل

زمن إصدار النتيجة

تلفون

COMPLETE BLOOD COUNT (CBC)

ANTI MULLERIAN HORMONE - AMH-MIS

تحذير (טיפול) C 13 UREA BREATH TEST

HHV6 (HERPES 6)

ISLET CELL Ab 512 (ICAS12)

REMICADE - (Infliximab Levels- Anti- IFX Antibodies)

NEURON SP. ENOLASE- (NSE)

SEDIMENTATION RATE (ESR)

Specific IgE - Bermuda Grass (G2M)

Specific IgE -Grass Panel 2 (GP2)

DEOXY CORTISOL (COMPOUND-S) - 11

DIHYDROXY VITD (VITAMIN D1-25-DI-OH) 1-25

KETOSTEROIDS-17

OH-PROGESTERONE-17

hydroxylase deficiency-21

METHYLGLUCORONIC ACID -3

HIAA IN URINE - 24h-5

מאז עלייתו של ספר הבדיקות המחוזי בשתי שפות, כמות הפניות למזכירות המעבדה ירדה בכ-70%, ישנה הקלה על עומס העבודה, כמות התלונות

שהתקבלו בסקרי שביעות הרצון ירדה וישנה עליה מתמדת בשביעות רצון הלקוחות.

מסקנות:

הקמת ספר בדיקות דורשת השקעה רבה והוא דורש עדכון שוטף. השקעה זו חיונית מאחר והספר הוא כלי נחוץ לצוותי הרפואה. ספר בדיקות נגיש

וברור בשתי השפות מהווה שיפור שירות משמעותי ותורם ליעילות המערכת כולה ולמתן תוצאה אמינה ומהירה למטופל, תוך צמצום פסילת דגימות

וחסכון בזמן עבודה יקר.